

外国にルーツを持つ子どものためのプレスクール

외국인 어린이를 위한 입학전의 준비수업

Pre-school for foreign children

外国儿童の入学预备班

THÔNG BÁO MỞ LỚP MÀM NON DÀNH CHO TRẺ EM NGOẠI QUỐC

โรงเรียนพิเศษเพื่อเด็กที่เตรียมเข้าโรงเรียนประถมหรือเพรสคูลสำหรับเด็กที่มาจากต่างประเทศ
Pre School Para sa mga batang may Lahing Dayuhan

2018年4月に小学校に入学予定の子どもを対象に「外国にルーツを持つ子どものためのプレスクール」(無料)を開催します。
日本の小学校のきまり(そうじや給食)や小学校で使う日本語(体の部分、数、位置など)を楽しく勉強します。
お母さん・お父さんもいっしょに小学校のことを勉強しましょう。
日本語がわからない子どもも、参加することができます。
小学校に入学する前に準備をして、楽しい小学校生活にしましょう。

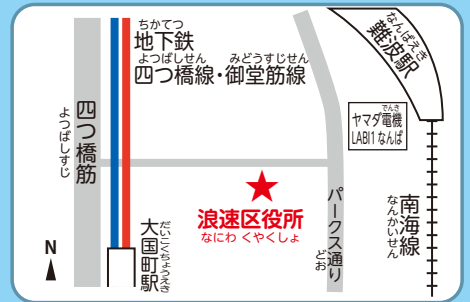


詳細について裏をご覧ください
Please see the back for details
详情请见反面 상세내용 뒷면 참조

①、②のうちのどちらかにお申込みください。(内容は同じです。)

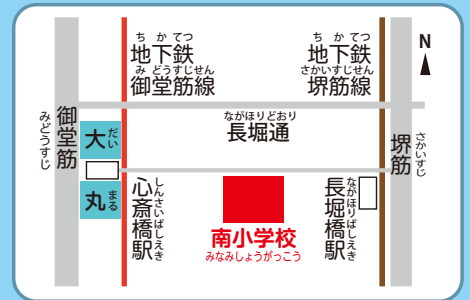
日時・場所 ①

おおさかし なにわ くやくしよ
① 大阪市浪速区役所
もよりえき ちかてつ みどうすじせん だいこくちようえき なんばえき
(最寄駅: 地下鉄御堂筋線「大国町駅」/「難波駅」)
2018年1月13、20、27日 10:30~12:00
2月3、10日 土曜日・全5回



日時・場所 ②

おおさか しりつ みなみ しょうがっこう
② 大阪市立南小学校
もよりえき ちかてつ みどうすじせん ながほりつるみりよくちせん しんざいばしえき ながほりばしえき
(最寄駅: 地下鉄御堂筋線/長堀鶴見緑地線「心斎橋駅」/「長堀橋駅」)
2018年2月10、17、24日 10:30~12:00
3月3、10日 土曜日・全5回



定員 各15名(先着順) 費用 無料(お金はいりません)

対象 2018年4月に小学校に入学予定の子ども
(2011年4月2日~2012年4月1日までに生まれた子ども)

※保護者(お母さん・お父さんなど)と一緒に来てください。

もうしこみほうほう

申込方法
電話、FAX、ホームページのメールフォームのいずれかで、子どもの名前、住所、電話番号、ご自身の生年月日(誕生日)、国籍、日本語のレベル、参加する場所(①か②)を連絡してください。

もうしこみ といあわ

お申込み・お問合せ / Application & Inquiries / 신청·문의 / 報名·咨询处



公益財団法人 大阪国際交流センター

〒543-0001 大阪市天王寺区上本町8-2-6
TEL 06-6773-8989
FAX 06-6773-8421
URL <http://www.ih-osaka.or.jp>

You can use English
可以使用汉语
한국어로 상담가능





Students can learn about general school rules (cleaning and lunch) and the basic Japanese (parts of the body, numbers, direction, etc.) required in preparation for elementary school life. Fathers and mothers can also learn about the elementary school. Students who do not understand any Japanese are also welcome to attend. Prepare before going to school and lead a fun school life.

Please apply for either ① or ② (the content is the same).

[Date & Time, Venue]

- ① Osaka City Naniwa Ward Office
(Nearest Station: "Daikoku-cho" station/ "Namba" station of the Midosuji subway line.)
January 13 (Saturday), 20 (Saturday), 27 (Saturday), February 3 (Saturday), 10 (Saturday) (5 Sessions) 10:30-12:00
- ② Osaka City Minami Elementary School
(Nearest station: Shinsaibashi Station/Nagahoribashi Station of the Midosuji and Nagahori Tsurumiryokuchi Subway lines)
February 10 (Saturday), 17 (Saturday), 24 (Saturday), March 3 (Saturday), 10 (Saturday) (5 Sessions) 10:30-12:00

[Limit] 15 people for each session (first-come first-served)

[Target] Children who will enter elementary school in April 2018 (Children born between April 2, 2011~April 1, 2012)

*Students must be accompanied by a parent or guardian.

[Fee] Free



以准备在2018年4月进入小学就读的外国儿童为对象,举办入学预备班(免费)。日本小学的规章制度以及特有的文化(打扫卫生和供应午餐制度等),和在学校里需要使用的日语(身体部位的名称、数字、方向及位置等),在这里都可以轻松地掌握。不会说日语的小朋友也可以报名参加。提前做好入学的准备,可以更好地迎接即将到来的小学生活。

★上课地点及上课日期请参照以下内容,请选择①或②进行报名。(两处上课内容完全一致)

[日期·地点]

- ①大阪市浪速区役所(最近车站 地铁御堂筋线「大国町站」/「难波站」)
1月13日(周六)·20日(周六)·27日(周六)·2月3日(周六)·10日(周六)(共5次)
10:30-12:00
- ②大阪市立南小学校(最近车站 地铁御堂筋线/长堀鹤见绿地线「心斋桥站」/「长堀桥站」)
2月10日(周六)·17日(周六)·24日(周六)·3月3日(周六)·10日(周六)(共5次)
10:30-12:00

[招收人数] 各15名(按报名先后为序)

[招收对象] 2018年4月准备进入日本小学的儿童(2011年4月2日~2012年4月1日期间出生的儿童)※家长(妈妈·爸爸等)需要一起陪同过来。

[费用] 免费

Nhằm trang bị một số kiến thức về trường tiểu học Nhật Bản cho các bé trước khi nhập học, giúp các bé có môi trường học tập thuận lợi hơn. Chúng tôi tổ chức lớp học mẫu non (miễn phí) dành cho các bé không có quốc tịch Nhật Bản, sẽ nhập học vào trường tiểu học vào đợt tháng 4 năm 2018.

1. THỜI GIAN- ĐỊA ĐIỂM- NỘI DUNG TỔ CHỨC LỚP HỌC

-Nội dung:
+ Các bậc phụ huynh và các bé sẽ cùng nhau học về các quy định ở trường tiểu học (cách dọn dẹp, giờ ăn trưa ở trường), và một số từ tiếng nhật thông dụng ở trường (số đếm, các bộ phận trên cơ thể người, từ ngữ chỉ vị trí,...)
* Các bé không biết tiếng nhật cũng có thể cùng tham gia lớp học.

- Thời gian- Địa điểm:
Các bậc phụ huynh và các bé có thể tham gia vào một trong hai lớp học dưới đây tùy theo nhu cầu về thời gian và địa điểm. Mỗi lớp học được tổ chức dạy trong 5 buổi, nội dung giảng dạy giữa hai lớp học hoàn toàn giống nhau.

- Thời gian: 10:30-12:00
- ① 大阪市浪速区役所- Ủy ban nhân dân quận naniwa, thành phố osaka
+ Giao thông: 地下鉄御堂筋線「大国町駅」/「難波駅」-
tàu điện ngầm tuyến midosuji, ga daikokuchou / ga namba
+ Vào các thứ bảy: ngày 13, 20, 27 của tháng 1; ngày 3,10 của tháng 2
- ② 大阪市立南小学校- Trường tiểu học osaka shiritsu minami
+ Giao thông: 地下鉄御堂筋線/長堀鶴見緑線「心斎橋」/「長堀橋」
tàu điện ngầm tuyến midosuji hoặc tuyến nagahoritsurumiryoku ga shinsaibashi / ga nagahoribashi
+ Vào các thứ bảy: ngày 10, 17,24 tháng 2; ngày 3,10 tháng 3

2. SỐ LƯỢNG HỌC VIÊN VÀ LỆ PHÍ THAM GIA LỚP HỌC

Số lượng: 15 bé / lớp (chọn theo thứ tự đăng ký trước sau)
Lệ phí: miễn phí (không mất tiền)

3. ĐỐI TƯỢNG, HÌNH THỨC ĐĂNG KÝ

- Đối tượng: các bé sẽ nhập học vào trường tiểu học Nhật vào tháng 4 năm 2018.(những bé có ngày tháng năm sinh trong khoảng từ ngày 2 tháng 4 năm 2011 đến ngày 1 tháng 4 năm 2012)

* Lưu ý: phụ huynh hãy đến tham gia lớp học cùng các bé.



일본 초등학교의 규칙(청소, 급식)이나 초등학교에서 사용하는 일본어(몸의 부분, 숫자, 위치 등)를 재미있게 공부합니다. 엄마, 아빠와 같이 초등학교에 대해 공부합니다. 일본어를 못하는 어린이도 참가할 수 있습니다. 초등학교에 입학하기 전에 잘 준비하여 즐거운 학교생활을 보내십시오.

①, ② 중 하나를 선택하여 신청해 주십시오. (내용은 같습니다.)

[일시·장소]

- ①나니와 구청
(역: 지하철 미도스지선「다이코쿠초(大国町)역」/「난바(難波)역」)
1월13일(토), 20일(토), 27일(토), 2월3일(토), 10일(토)(총5회)
10:30-12:00
- ②오사카시립 미나미 초등학교
(역: 지하철 미도스지선/나가호리츠루미로쿠치선「신사이바시(心斎橋)역」/「나가호리바시(長堀橋)역」)
2월10일(토), 17일(토), 24일(토), 3월3일(토), 10일(토)(총5회)
10:30-12:00

[정원] 각15명(선착순)

[대상] 2018년4월에 초등학교에 입학예정인 어린이 (2011년4월2일 ~ 2012년4월1일에 출생한 어린이)
※보호자(부모등)과 함께 방문해 주십시오.

[비용] 무료



เปิดรับสมัคร “เพชรสุดสำหรับเด็กที่มาจากต่างประเทศ” (ฟรี) สำหรับเด็กที่คาดว่าจะเข้าโรงเรียนประถมในเดือนเมษายนปี2018 จะเรียนเกี่ยวกับธรรมเนียมในโรงเรียนประถมญี่ปุ่น (เช่น ทำความสะอาดและอาหารกลางวัน) และภาษาญี่ปุ่นเบื้องต้นที่ใช้ในชีวิตในโรงเรียนประถม (เช่น ส่วนประกอบร่างกาย ตัวเลข ที่ทาง เป็นต้น) โดยสนุกสนาน พ่อแม่ก็เชิญมาศึกษาเกี่ยวกับโรงเรียนประถมญี่ปุ่นเป็นอย่างดีด้วยกัน เด็กที่ไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นก็สามารถเข้ามารียนได้โดยไม่มีปัญหา เตรียมตัวกันอย่างดีและใช้ชีวิตในโรงเรียนเป็นอย่างดีมีความสุข

สมัครโดยเลือกสถานที่ที่จะเรียนหนึ่งทีจาก ① หรือ ② (เนื้อหาที่จะเรียนเหมือนกัน)

[วันเวลา/สถานที่]

- ① ที่ทำการเขตตะวันออก (โอซาก้า)
(สถานที่ที่ใกล้ที่สุด: สถานีโอคินิโงะ หรือ สถานีนัมบะ มิโดซุจิไลน์)
วันเสาร์ที่13, 20, 27 ม.ค. และ 3, 10 ก.พ. ปี2018 (ทั้งหมด 5 ครั้ง)
เวลา 10.30 – 12.00 น.
- ② โรงเรียนประถมมินะมิโซกุกะโคอิจิเอโอซาก้า
(สถานที่ที่ใกล้ที่สุด: สถานีชินไซบะชิ มิโดซุจิไลน์ /ที่ริมเรียกุชิไลน์ หรือสถานีนะกะฮะระชิบะชิ ที่ริมเรียกุชิไลน์)
วันเสาร์ที่10, 17, 24 ก.พ. และ 3, 10 มี.ค. ปี2018 (ทั้งหมด 5 ครั้ง)
เวลา 10.30 – 12.00 น.

[กำหนดจำนวนคนรับเรียน] เฉพาะสถานที่ละ15คน แรกเท่านั้น

[คุณสมบัติ] เด็กที่คาดว่าจะเข้าโรงเรียนประถมศึกษาใน เมษายน ปี2018 (เด็กที่เกิดระหว่าง วันที่2 เม.ย. ปี2011 ถึงวันที่1 เม.ย. ปี2012) มาด้วยกับกับพ่อแม่หรือผู้ปกครอง คนใด

[ราคา] ฟรี (ไม่คิดค่าใช้จ่าย)



Mapapag-aralan ang mga bagay tungkol sa mga alituntunin ng mababang paaralan sa bansang Hapon (paglilinis at tanghalian) at mga pangkaraniwang Wikang Hapones (parte ng katawan, numero, direksyon, atbp.) na gagamitin ng mga batang papasok sa mababang paaralan. Mapapag-aralan din ng mga nanay at tatay ang tungkol sa mababang paaralan. Makakapunta rin ang mga estudyanteng hindi marunong ng Hapon. Mag-handa bago pumasok sa eskwela para sa masayang buhay doon.

Mag-aplay para sa ① o ② (pareho lang ang nilalaman).

[Petsa, Oras at Lugar]

- ①Osaka City Naniwa Ward Office
(Pinakamalapit na istasyon: “Daikoku-cho” station/ “Namba” station ng Midosuji subway line.)
Enero 13 (Sabado), 20 (Sabado), 27 (Sabado), Febrero 3 (Sabado), 10 (Sabado) (5 Sesyon) 10:30-12:00
- ②Osaka City Minami Elementary School
(Pinakamalapit na istasyon: Shinsaibashi Station/Nagahoribashi Station ng Midosuji at Nagahori Tsurumiryokuchi Subway line)
Febrero 10 (Sabado), 17 (Sabado), 24 (Sabado), Marso 3 (Sabado), 10 (Sabado) (5 Sesyon) 10:30-12:00

[Limitasyon] 15 katao para sa isang sesyon (uunahin ang mauna)

[Target] Mga batang papasok sa mababang paaralan sa Abril 2018 (Mga batang ipinanganak mula Abril 2, 2011~Abril 1, 2012)

*Kailangang kasama ng mga estudyante and kanilang mga magulang.

[Bayad] Libre

